



ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, а/я 36

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

«ЗУБР ОВК» ЖШҚ РЕСЕЙ, Мәскеу облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 36

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суретте міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды

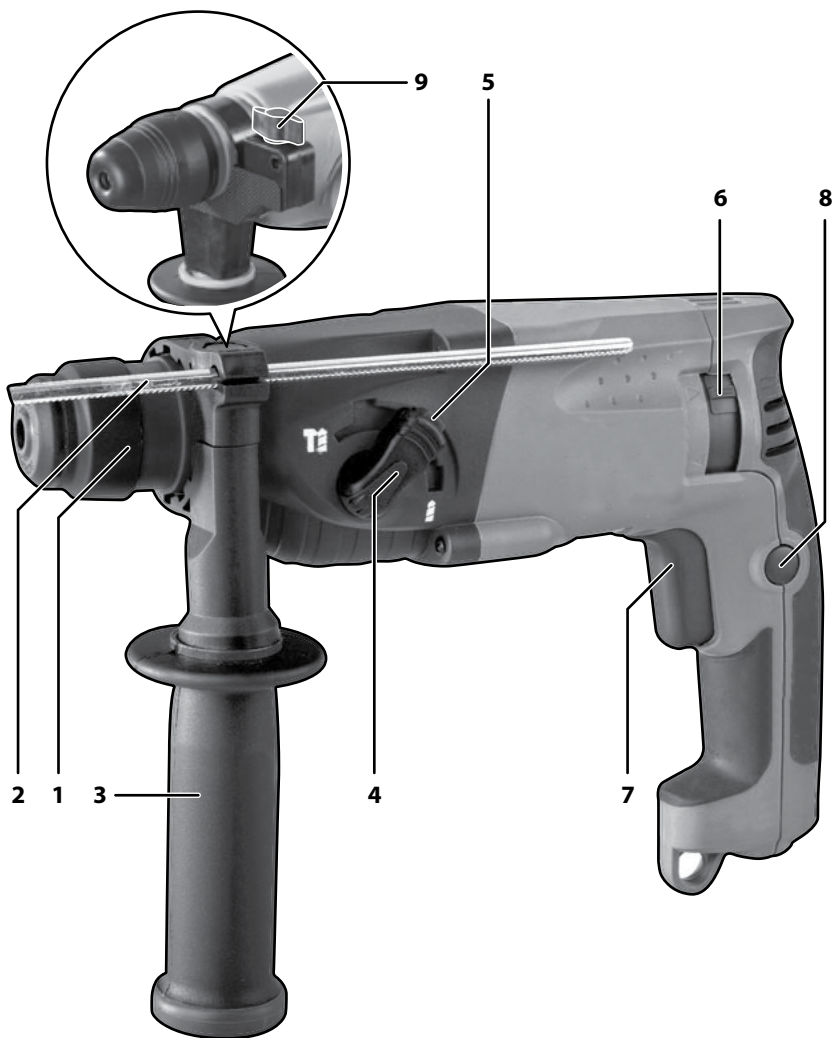
www.zubr.ru

Версия: 110714

Руководство по эксплуатации

Перфоратор электрический

ЗП-470Э | ЗП-650ЭК-1 | ЗП-780ЭК | ЗП-800ЭК

**F**

заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет көрсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливi вiдмiтки
Айырмаша белгілер

М.П.

Изделие
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

F**E**

заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет көрсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливi вiдмiтки
Айырмаша белгілер

М.П.

Изделие
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

E**D**

заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет көрсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливi вiдмiтки
Айырмаша белгілер

М.П.

Изделие
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

D

заполняется сервисным центром
заповнюється сервісним центром
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр _____
Сервісний центр _____
Қызмет көрсету орталығы _____

Мастер _____
Майстер _____
Шебер _____
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности _____
Код несправності _____
Жарамсыздық коды _____

М.П.
сервисного центра
сервісного центру
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром
заповнюється сервісним центром
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр _____
Сервісний центр _____
Қызмет көрсету орталығы _____

Мастер _____
Майстер _____
Шебер _____
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности _____
Код несправності _____
Жарамсыздық коды _____

М.П.
сервисного центра
сервісного центру
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром
заповнюється сервісним центром
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр _____
Сервісний центр _____
Қызмет көрсету орталығы _____

Мастер _____
Майстер _____
Шебер _____
фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности _____
Код несправності _____
Жарамсыздық коды _____

М.П.
сервисного центра
сервісного центру
кызмет көрсету орталыгынын

Уважаемый покупатель!

При покупке изделия:

- ▶ требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки, приведенному в соответствующем разделе;
- ▶ убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

Помните! Изделие является источником повышенной травматической опасности.

Назначение и область применения

Перфоратор электрический предназначен для сверления отверстий в различных материалах (дерево, сталь, бетон, кирпич и т. д.) в режимах сверления и сверления с ударом.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе Приложение «Основные инструкции по безопасности» и раздел «Инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Изделие предназначено для бытового использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -20 °С до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза:

- ▶ ТР ТС 004 / 2011 «О безопасности низковольтного оборудования» ст. 4, абзацы 1-5, 9;

- ▶ ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» ст. 4, абзацы 2, 3.

Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

В связи с продолжением работы по усовершенствованию изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективность и безопасную работу изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ

Отдельные части изделия во время работы сильно нагреваются и прикосновение к ним может вызвать ожог.

Применение изделия в промышленных и производственных объемах, в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок, снижает срок службы изделия.

Технические характеристики

Артикул	ЗП-470Э	ЗП-650ЭК-1	ЗП-780ЭК	ЗП-800ЭК
Номинальное напряжение питания, В	220			
Частота тока, Гц	50			
Номинальная потребляемая мощность, Вт	470	650	780	800
Диапазон рабочих оборотов, об/мин	0 – 1500	0 – 1000	0 – 1100	0 – 780
Количество ударов, мин ⁻¹	0 – 5000	0 – 4850	0 – 4500	0 – 3900
Энергия удара, Дж	1.4	2.7	3	3.2
Максимальный диаметр сверления (для бура), мм	18	24	26	30
Рекомендуемые диаметры сверления, мм	4–12	4–12	4–18	4–22
Тип патрона	SDS Plus			
Режимы работы	сверление сверление с ударом	сверление сверление с ударом удар		
Реверс	есть	–	есть	–
Предохранительная муфта	есть			
Светодиод подсветки	–	–	есть	–
Уровень звуковой мощности (к=3), дБ	101.1	100.6	101.8	101.8
Уровень звукового давления (к=3), дБ	90.1	89.6	90.8	90.8
Среднеквадратичное виброускорение (к=1,5), м/с ²	13.5	16.9	15.5	16.9
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II класс			
Масса, кг	1.7	2.5	3.1	3.2
Срок службы, лет	5			
Комплект поставки				
Перфоратор электрический	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Дополнительная рукоятка	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Переходник под кулачковый патрон	1 шт.	–	1 шт.	–
Глубиномер	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Патрон быстрозажимной	–	–	–	1 шт.
Смазка для буров	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Кейс	–	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Инструкции по безопасности	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 экз.
Руководство по эксплуатации	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 экз.

⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь в отсутствии повреждений, которые могли возникнуть при транспортировании изделия и принадлежностей.

А
заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет корсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливі відмітки
Айрықша белгілер

М.П.

Издание
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

A

В
заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет корсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливі відмітки
Айрықша белгілер

М.П.

Издание
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

B

С
заполняется сервисным центром
заполняется сервисным центром
казмет корсету орталыгымен толтырылады

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Особые отметки
Особливі відмітки
Айрықша белгілер

М.П.

Издание
Виріб
Құрал

Дата продажи
Дата продажу
Сату уақыты

Дата приема
Дата приёму
Қабылдау уақыты

Дата выдачи
Дата выдачі
Берілген уақыты

Клиент
Клієнт
Тапсырыскер

ОТРИВНОЙ ТАЛОН
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

C

Сведения о приемке и упаковке

Изделие изготовлено и принято в соответствии с требованиями технических условий производителя и признано годным к эксплуатации. Изделие упаковано согласно требованиям технических условий производителя.

Дата выпуска	(число, месяц, год) См. также последние 4 цифры серийного номера (в формате ммгг)
--------------	--

Гарантийный талон

Изделие Виріб Құрал			
Модель Өрнек Модель		№ изделия № Виробу Құрал №	
Торговая организация Торгівельна організація Сауда мекемесі			
Дата продажи Дата продажу Сату уақыты			

Изделие получено в исправном состоянии и полностью укомплектовано. Претензий к внешнему виду не имею. С условиями проведения гарантийного обслуживания ознакомлен.

Виріб отриманий в справному стані і повністю укомплектований. Претензій до зовнішнього вигляду не маю. З умовами проведення гарантійного обслуговування ознайомлений.

Құрал жарамды күйде қабылданған және толығымен жинақталған. Сырты пішініне наразылық білдірмеймін. Кепілдемелік қызмет көрсету шарттарымен таныстым.

Подпись покупателя Підпис покупця Сатып алушы қолы	М.П.
--	------

Для обращения в гарантийную мастерскую необходимо предъявить изделие и правильно заполненный гарантийный талон.

Для звернення в гарантійну майстерню необхідно пред'явити виріб і правильно заповнений гарантійний талон.

Кепілдемелік шеберханаға ұсыну қажет құралды, дұрыс толтырылған кепілдемелік талонды.

Инструкции по применению

Устройство

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Глубиномер
- 3 Дополнительная рукоятка
- 4 Переключатель режимов работы
- 5 Блокировка переключателя
- 6 Переключатель направления вращения
- 7 Выключатель
- 8 Кнопка фиксации выключателя
- 9 Винт-барашек фиксации глубиномера (только для ЗП-650ЭК-1 и ЗП-800ЭК)

Подготовка к работе

Установите рабочий инструмент, для чего оттяните фиксирующую втулку патрона **1** назад до упора и установите инструмент в патрон, ориентируя его вокруг своей оси так, чтобы он вошел до конца. Отпустите втулку. Убедитесь в надежной фиксации инструмента (попыткой вынуть его из патрона).

⚠ ВНИМАНИЕ

В процессе работы сменный инструмент сильно нагревается. При необходимости извлечения, дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

Перечень рекомендуемого сменного инструмента Вы можете найти на странице 10.





Примечание! Выбирайте рабочий инструмент в зависимости от вида материала (дерево, сталь, бетон). Перед установкой инструмента в патрон SDS Plus смажьте его хвостовик смазкой – это облегчит условия эксплуатации инструмента и изделия в целом.

Примечание! При необходимости безударного сверления дерева и стали с помощью цилиндрических сверл, необходимо установить на

перфоратор переходник (входит в комплект поставки ЗП-470Э и ЗП-780ЭК) на кулачковый патрон или быстрозажимной патрон (входит в комплект поставки ЗП-800ЭК).



Для замены патрона в модели ЗП-800ЭК оттяните назад втулку **10** и снимите текущий патрон, вытянув его вперед. Для установки нового патрона просто установите его в ствол до щелчка.

Примечание! При установке быстрозажимного патрона (для ЗП-800ЭК) функция сверления с ударом не реализуется.

В зависимости от вида работы установите переключатель режимов **4** в одно из следующих положений:  – для безударного сверления дерева, стали и кирпича,  – для ударного сверления бетона, кирпича и камня,  – для долбления (кроме ЗП-470Э);  – для установки углового положения долота (кроме ЗП-470Э). Для переключения режимов утопите кнопку блокировки **5** и переведите переключатель в необходимое положение.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения изделия не переключайте режимы, не выключив изделие выключателем **7** и не дождавшись полной остановки патрона, и **ОБЯЗАТЕЛЬНО** доводите переключатель до крайнего положения – до отщелкивания блокировки. Если кнопка блокировки не отщелкивается (из-за несовпадения шестерен), верните переключатель в предыдущее положение, включите изделие для проворачивания на несколько оборотов и повторите попытку.

Для выбора направления вращения (только для ЗП-470Э и ЗП-780ЭК) установите переключатель **6** в одно из следующих положений:  – против часовой стрелки,  – по часовой стрелке.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения изделия не переключайте направление вращения без полностью отжатой клавиши **7** и до остановки изделия и **ОБЯЗАТЕЛЬНО** доводите переключатель до крайнего положения. Не нажимайте выключатель **7** при нахождении переключателя в промежуточном положении.

При выполнении работ всегда используйте прилагаемую дополнительную рукоятку **3**. Для ее установки ослабьте зажим хомута, отвернув ручку на необходимую величину. Установите рукоятку на изделие в необходимом положении, совместив пазы рукоятки со шлицами на изделии (только для ЗП-470Э и ЗП-780ЭК). Затяните ручку.

При необходимости ограничения глубины сверления или сверления нескольких отверстий на одинаковую глубину используйте прилагаемый глубиномер 2. Для его установки:

ЗП-470Э, ЗП-780ЭК: ослабьте зажим дополнительной рукоятки 3, установите глубиномер на необходимую глубину и затяните рукоятку обратно;

ЗП-650ЭК-1, ЗП-800ЭК: ослабьте винт-барашек 9, вставьте глубиномер в отверстие под винтом, отрегулируйте его на необходимую глубину сверления и затяните винт 9 до упора.

Примечание! Для установки глубины сверления выдвиньте глубиномер так, чтобы он не выступал за конец сверла, заметьте показания шкалы глубиномера и утопите глубиномер на необходимую глубину сверления.

Подготовьтесь к работе:

- ▶ приготовьте и оденьте средства защиты (очки, маску, перчатки, наушники);
- ▶ перед сверлением и долблением стен убедитесь в отсутствии в месте производства работ скрытой проводки и труб;
- ▶ обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места – в процессе сверления бетона образуется пыль в больших количествах.

Порядок работы

Удерживая изделие **СТРОГО ДВУМА РУКАМИ** (за основную и дополнительную рукоятки), установите его перпендикулярно поверхности, с которой работаете.

Для включения изделия нажмите клавишу выключателя 7. Регулировка частоты вращения осуществляется степенью нажатия на клавишу.

Для фиксации клавиши включения при продолжительном сверлении на максимальных оборотах полностью нажмите клавишу 7, утопите кнопку 8 и отпустите клавишу.

Для снятия фиксации повторно нажмите клавишу 7.

В целях предотвращения травм и повреждения изделия, на Вашем изделии установлена предохранительная муфта. При заклинивании сменного инструмента или увеличении нагрузки на него при вращении происходит расцепление муфты (слышны характерные щелчки).

⚠ ВНИМАНИЕ

Заклинивание инструмента является опасным как для Вас, так и для изделия:

- ▶ включенное изделие передает большой крутящий момент на корпус и может травмировать Вас;
- ▶ заклинивание под напряжением является коротким замыканием для двигателя и может вывести его из строя.

В этом случае немедленно прекратите работу и установите причину заклинивания.

Заклинивание инструмента может происходить, например:

- ▶ при затруднении вращения из-за накопившейся в отверстии породе. В этом случае выньте бур из отверстия наполовину, включите перфоратор и, несколько раз погружая бур до упора и вынимая обратно, освободите отверстие от продуктов сверления;
- ▶ при установке бура, рабочий диаметр которого превышает указанное максимальное значение (см. Технические данные). Замените бур на соответствующий;
- ▶ при заклинивании бура. В этом случае **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** извлечь его, прикладывая усилия к перфоратору. Извлеките бур из патрона («сняв» с него перфоратор) и, стараясь не повредить, освободите его из клина.

Продолжайте работу только после устранения причины заклинивания.

По окончании работы выключите изделие, отпустив клавишу выключателя.

Рекомендации по эксплуатации

Убедитесь, что напряжение сети соответствует номинальному напряжению изделия.

Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10–20

ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОНЫ ЖООУ АМАЛДАРЫ

Ақау	Ықтимал себеп	Жоюу амалдары
Құрал іске қосылмайды	Желіде кернеу жоқ	Желідегі кернеуді тексеріңіз
	Щеткалардың толық тозуы	Ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Ажыратқыш, қозғалтқыш немесе басқа компонент бұзылған	Жөндеу немесе ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Механизм сыналануы	Жөндеу немесе ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал толық айналымдарды жетілдірмейді немесе толық қуатқа жұмыс істемейді	Желіде төменгі кернеу	Желідегі кернеуді тексеріңіз
	Щеткалардың тозуы	Ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Орауыш немесе қозғалтқыштың орауыш үзігі жанған	Жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Ажыратқыш, қозғалтқыш немесе басқа компонент бұзылған	Жөндеу немесе ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал жұмыс барысында тоқтады	Механизм сыналануы	Жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Шектеуіш жалғастырғыш іске қосылды	Сыналану себептерін Жұмыс реті бөлімінде қараңыз
	Щеткалардың толық тозуы	Ауыстыру үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Құрал қызды	Механизм сыналануы	Жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Қарқынды жұмыс режимі, максималды жүктемемен жұмыс	Жұмыс режимін өзгертiңiз, жүктеменi азайтыңыз
	Қоршаған ауаның жоғары температурасы, әлсіз желдету, желдету саңылаулары ластанған	Температураны төмендету, желдетуді жақсарту, желдету саңылауларын тазарту шараларын ұйымдастырыңыз
	Жеткіліксіз майлау, редукторда сыналану	Жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Орауыш немесе орауыш үзігі жанған	Жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНЫҢ ТІЗІМІ

Артикул	Номенклатура
2918-xx	ЗУБР дөңгелек бұрғы коронкасы, SDS-плюс артқы ілмегі
29187-xx	ЗУБР "МАСТЕР" бұрғыға, SDS Plus артқы ілмегі бар коронкаға арналған ұстағышы
2918-xx	ЗУБР дөңгелек бұрғы коронкасы, SDS-плюс артқы ілмегі
29314-xxx-xx	ЗУБР "ЭКСПЕРТ" бетонға арналған бұрғысы "SDS-Plus" артқы ілмегі, өздік орталықтандыратын ұштық, S4 спиралі
29314-Hx	ЗУБР "ЭКСПЕРТ" бетонға арналған бұрғылар жиынтығы, "SDS-Plus" артқы ілмегі, екі еселік спираль
29315-xxx-xx	ЗУБР "МАСТЕР" бетонға арналған бұрғы, "SDS-Plus" артқы ілмегі, өткір кескіш, S4 спиралі
29315-Hx	ЗУБР "МАСТЕР" бетонға арналған бұрғылар жиынтығы, SDS-Plus артқы ілмегі
29360-Hx	ЗУБР жиынтығы SDS-Plus перфораторларға арналған кескіштер мен тескіш темірлер
2936x-xx-250	ЗУБР ЭКСПЕРТ кескіші SDS-Plus перфораторларға арналады, 250мм

секунд в режиме сверления. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Примечание! НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ включать перфоратор без нагрузки в любом из ударных режимов, т.к. это влечет за собой попадание бойка в ловитель и, как следствие, пропадание удара. Данный случай неисправностью не является, однако может ввести в заблуждение о наступившей поломке. Выход бойка из ловителя достигается путем несильного удара (без включения перфоратора) вставленным в патрон буром о стену перпендикулярно ей.

Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть проверяйте выключенное положение клавиши включения **7** и кнопки блокировки **8**.

Перед сверлением стен предварительно определите местоположение скрытой проводки и труб.

При необходимости сверления отверстий большого диаметра (более 8 мм), начните со сверла меньшего диаметра, последовательно увеличивая его.

Для работы рекомендуем использовать сменный инструмент марки «ЗУБР». Перечень рекомендуемого расходного инструмента «ЗУБР» Вы можете найти на стр. 10.

Обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места – в процессе сверления бетона образуется пыль в больших количествах.

При использовании изделия расположите сетевой кабель вне рабочей зоны.

При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте инструмент из отверстия, чтобы удалить породную пыль и исключить перегрев сверла и выход его из строя.

Не допускайте работы изделия в режиме постоянного срабатывания ограничительной муфты – это может привести к повреждению элементов редуктора.

Не прилагайте излишних усилий при работе с инструментом. Это не ускорит процесс сверления, но только снизит качество работы и сократит срок службы изделия. Энергия удара генерируется изделием независимо от усилия нажатия.

Во избежание повреждения изделия **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте изделие в качестве рычага.

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия, достаточные для охлаждения изделия.

Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

⚠ ВНИМАНИЕ

Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

Выключайте изделие только клавишей **7**. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

Изделие не требует другого специального обслуживания.

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказались или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

Инструкции по безопасности

Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабель и инструмент на от-

существование видимых механических повреждений. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте поврежденный (искривленный, со сколами, трещинами) сменный инструмент.

Во избежание травм и повреждений перед сверлением/долблением стен убедитесь в отсутствии в месте долбления скрытой проводки, газовых и водопроводных труб.

Берегите себя от падающих и отлетающих обломков разрушаемой конструкции.

Всегда отключайте кабель питания от сети после окончания работы и перед любыми работами по обслуживанию изделия.

При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленности, повышенном уровне шума и вибрации), используйте средства индивидуальной защиты.

В процессе работы сменный инструмент сильно нагревается. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

Изделие передает на оператора повышенную вибрацию. Во избежание ущерба здоровью делайте перерывы в работе и ограничивайте общее время (за смену) работы с изделием.

Условия транспортирования, хранения и утилизации

Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Хранение и транспортирование изделия осуществляйте в коробках или кейсах.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки «ЗУБР» по электронной почте на адрес: zubr@zubr.ru.

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты «ЗУБР» на следующих условиях:

1) Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями (№ 2–8) путем бесплатного устранения недостатков инструмента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления.

2) Гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем.

Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи, только при безусловно бытовом использовании инструмента для личных нужд.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи при применении инструмента для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением промышленных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

Расширенная гарантия

Для всех электроинструментов, купленных после 15.02.2012г., гарантийный срок продлевается до 60 месяцев при условии безусловно бытового применения, и 36 месяцев в случае применения для работ, связанных с профессиональной дея-

Кепілдік бұйымдарға, қосымша бөлшектерге және шығындалған материалдарға, яғни өздігінен тозғандықтан, соның ішінде жетек белбеулері, аккумулятор блогтары, зарядтау құралдары, көмір щеткалары, пышақтар, аралар, абразивтер, тескіш темірлер, бұрғылар, триммерге арналған қармақ бауға ж.т.б. жатады.

Тіркелу тек қана www.zubr.ru өндірушінің сайтындағы Сервис бөлімінде ғана орындалады. Белгілі бір құралдың және белгілі бір құралдың тіркелуін кеңейтілген кепілдік бағдарламасында қатысуды растайтын тіркелу сертификаты болып табылады, оны тіркелу кезінде принтер арқылы басып шығару қажет. Тіркелу сатып алушының тіркелу кезінде жеке мәліметтерін сақтау рұқсатынан кейін ғана мүмкін болады.

3) Кепілдік келесідей жағдайларға қарастырылмайды:

а) Жұмыс барысында және өздігінен тозған бөлшектер, сонымен қатар осындай тозу түрлерінен пайда болған құралдың ақаулары болып табылады.

б) Пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қайшы келетін құрал ақауы немесе құралдың мақсатына тиісті емес қолдану, қоршаған ортаның қолайсыз жағдайында, өндірістік лайықты емес жағдайында пайдалану, жүктеме немесе жеткіліксіз техникалық қызмет немесе қадағалау болмағандықтан шарт бойынша қарастырылмайды.

в) Құралға мыналардан басқасы, шамадан тыс жүктеменің түсуін көріністері ретінде болып табылады: түстің кетуі, бірден ротор және статордың істен шығуы, бөлшектердің және құрал үзіктерінің деформациясы немесе балқуы, жоғарғы температура салдарынан электр қозғалтқыштың қараюы немесе күйі.

г) Құралды жоғарғы қарқындылықты жұмыста және шамадан тыс жүктемеде қолдану

д) Құралға профилактикалық және техникалық қызмет көрсету, мысалы: майлау, жуу «ЗУБР» түпнұсқасы емес жабдықтарды/бөлшектерді қолдану салдарынан құралдың істен шығуы

е) Механикалық ақау (жарықтар, нақыстар ж.т.б.) агрессивті ортадан, жоғарғы ылғалдылық және жоғарғы температура, электр құралдың ауа желдеткіш саңылайына бөгде

заттардың түсуі, сонымен қатар дұрыс емес сақтау және металл бөлшектердің коррозия салдарынан пайда болған ақаулар.

ж) Қалыпты тозудың салдарынан істен шыққан бұйымдар, тез тозатын бөлшектер және шығын заттар, сондай-ақ: жетек белбеулер, аккумулятор блогтары, оқпандар, бағыттауыш роликтер, сақтау былғарылар, цангалар, патрондар, етектер, ара шынжырлары, ара шиналары, жұлдызшалар, шиналар, бұрыштық щеткалар, пышақтар, аралар, абразивтер, тескіш темірлер, бұрғылар, триммерге арналған қармақ баулар ж.т.с.с. жатады.

з) Құралдың құрылымына өзгерістер немесе қосымшалар енгізілуі.

и) Құралдың құндылығына және мақсатына тиісті пайдалануға әсерін тигізбейтін кішігірім ауытпаушылық.

4) Бізбен расталған кепілдікті жағдай төңірегінде ақауды жою «ЗУБР» компаниясының құзіретінде жөндеу немесе ақауы бар құралды жаңасына (келесі ұрпақтағы модельге) ауыстыру болып табылады.

5) Кепілдікті шағымдар кепілдікті мерзім ішінде қабылданады. Бұл үшін ақауы бар құралды құжатта көрсетілген (www.zubr.ru сайтында) қызмет көрсету орталығына тауарды сатып алу уақыты және атауы көрсетілген растайтын кепілдікті талонмен қоса әкеліңіз немесе жіберіңіз. Жоғарыда аталған құралды тіркеу негізінде кеңейтілген 60 айлық немесе 36 айлық кепілдік жарамды болса, кеңейтілген кепілдіктің тіркелу сертификатын көрсетіңіз.

Жартылай немесе толық бөлшектелінген құрал дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілсе, ол кепілдік бойынша қарастырылмайды. Дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілген құралға сатып алушы жауапкершілік тартады.

6) Құралдың ақауларын тегін жөндеу жұмыстары атқарылатын аталған басқа да шағымдар түсіруге рұқсат құқықтардан басқасына біздің кепілдік төңірегінде қарастырылмайды.

7) Кеңейтілген кепілдіктің шарттары бойынша жүргізілген кепілдікті жөндеу жұмыстары орындалған соң, құралдың кеңейтілген кепілдігі ұзартылмайды және жаңартылмайды.

8) Құралдың қызмет көрсету мерзімі 5 жыл.

Жарақаттану мен зақымданудың алдын алу үшін қабырғаны тесер/ұңғылау алдында ұңғылау орнында жасырын сымдардың, газ және су құбырлардың жоқтығына көз жеткізіңіз.

Өзіңізді бұзылған құрылымдардың түсетін және ұшатын қалдықтарынан сақтаңыз.

Жұмыс аяқталған соң және құралмен байланысты кез-келген жұмыстарда қоректендіру сым желісін желіден әрқашан ажыратыңыз.

Жайсыз жағдайларда (шамадан тыс шаңдануда, шамадан тыс шу деңгейі мен дірілде) жұмыс істегенде жеке сақтау заттарын қолданыңыз.

Жұмыс барысында ауыспалы құрал қатты қызады. Оны босату қажет жағдайында оның сууын күтіңіз немесе сақтау қолғатарын қолданыңыз.

Құрал операторға шамадан тыс дірілді беруі мүмкін. Денсаулыққа зиян келтірмеу үшін жұмыс барысында үзілістер жасаңыз және құралмен жұмыс істеу жалпы уақытын (кезек сайын) шектеңіз.

Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату шарттары

Құралды сенімді, құрғақ және балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Құралдың сақтауы мен тасымалдауын қораптар мен кейстерде орындаңыз.

Жарамдылық мерзімі аяқталған соң, құралды, қосымша жабдықтарды және орамды экологиялық талаптарға сәйкес кәдеге жарату керек.

Кепілдеме міндеттемелері

Біз әрқашанда біздің тұтынушыларға сапалы қызмет көрсетуді жақсартуға қолға алғандықтан, сондықтан да, егер Сіз сапаға және кепілдік жөндеу

жұмыстарын мерзімдеріне риза болмасаңыз, бұл жайлы «ЗУБР» қолдау қызметіне мына электрондық мекен-жай бойынша хабарласа аласыз: zubr@zubr.ru

Бұл кепіл сатып алушының сатып алу-сату келісім шарт бойынша шағымдану құқығына шек қоймайды, сонымен қатар тұтынушылардың заңды құқықтарына қайшы келмейді.

Біз «ЗУБР» құралдарына кепілдікті келесідей шарттарға тиісті ұсынамыз:

1) Кепілдік төменде аталған шарттарға тиісті (№ 2–8) қарастырылған кепілдік мерзім ішінде материал немесе өндірушінің ақау екендігі дәлелденген соң, құралдың жөндеу жұмыстарын тегін орындау.

2) Кепілдікті мерзім алғашқы сатып алушының сатып алу күнінен басталады.

Негізгі кепілдік:

Кепілдікті мерзім сату күнінен бастап, яғни құралды тұрмыстық жағдайда, жеке қолданылған жағдайда 36 айды құрайды.

Кепілдікті мерзім сату күнінен бастап, яғни құралды жоғары қарқындылықты және шамадан тыс ауыр жүктемелері бар индустриалды және өнеркәсіптік жұмыстардан басқасында кәсіби тәңіректе, орташа қарқындылықты жүктеме жағдайында 12 айды құрайды.

Кеңейтілген кепілдік

15.02.2012 жылы сатып алынған кепілдікті мерзім барлық электр құралдарына тұрмыстық жағдайда қолданылса, 60 айға дейін ұзартылады және құралды жоғары қарқындылықты және шамадан тыс ауыр жүктемелері бар индустриалды және өнеркәсіптік жұмыстардан басқасында кәсіби тәңіректе, орташа қарқындылықты жүктеме жағдайында 36 айға дейін ұзартылады.

Кеңейтілген кепілдік тек қана келесідей шарт бойынша ұсынылады, егер сатып алушы құралды сатып алу сәтінен бастап 4 аптаның ішінде «ЗУБР» компаниясының сайтында тіркелген жағдайда ғана қарастырылады.

тельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением промышленных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец зарегистрирует инструмент в течение 4 недель с момента покупки на сайте компании «ЗУБР».

Регистрация осуществляется только на сайте производителя www.zubr.ru в разделе Сервис. Подтверждением участия в программе расширенной гарантии конкретного инструмента и корректной регистрации инструмента является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрация возможна только после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации.

3) Гарантия не распространяется на:

а) Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа

б) Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования при ненормальных условиях окружающей среды, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры

в) При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок

г) На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку

д) Неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями «ЗУБР»

е) На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред,

высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей

ж) Принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы, пыльные цепи, пыльные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т.п.

з) Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения

и) Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению

4) Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании «ЗУБР» посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

5) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в указанный в документации (на сайте www.zubr.ru) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. В случае действия расширенной 60-месячной или расширенной 36-месячной гарантии на основании упомянутой выше регистрации, к инструменту следует приложить и регистрационный сертификат расширенной гарантии.

Инструмент, отосланный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

6) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.

7) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

8) Срок службы изделия составляет 5 лет.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
	Полный износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Заклинивание в механизме	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность	Низкое напряжение сети	Проверьте напряжение в сети
	Износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Неисправен выключатель, двигатель или иной компонент	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Заклинивание в механизме	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие остановилось при работе	Срабатывание ограничительной муфты	См. причины заклинивания в разделе Порядок работы
	Полный износ щеток	Обратитесь в сервисный центр для замены
	Заклинивание в механизме	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие перегревается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий
	Недостаток смазки, заклинивание в редукторе	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта

ПЕРЕЧЕНЬ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Артикул	Номенклатура
2918-xx	Коронка ЗУБР кольцевая буровая, SDS-плюс хвостовик
29187-xx	Державка ЗУБР "МАСТЕР" для бур. коронки с хвостовиком SDS Plus
2918-xx	Коронка ЗУБР кольцевая буровая, SDS-плюс хвостовик
29314-xxx-xx	Бур ЗУБР "ЭКСПЕРТ" по бетону, хвостовик "SDS-Plus", самоцентрирующий наконечник, спираль S4
29314-Hx	Набор ЗУБР "ЭКСПЕРТ" Буры по бетону, хвостовик "SDS-Plus", двойная спираль
29315-xxx-xx	Бур ЗУБР "МАСТЕР" по бетону, хвостовик "SDS-Plus", заточенный резец, спираль S4
29315-Hx	Набор ЗУБР "МАСТЕР" Буры по бетону, хвостовик SDS-Plus
29360-Hx	Набор ЗУБР Зубила и сверла для перфораторов SDS-Plus
2936x-xx-250	Зубило ЗУБР ЭКСПЕРТ для перфораторов SDS-Plus, 250мм

іске қосыңыз. Егер Сіз бөтен шуды осы арада естісеңіз, шамадан тыс дірілді немесе жану иісін сезсеңіз, құралды өшіріңіз, желіден қоректендіру сым желісін ажыратыңыз және осы жағдайдың себептерін анықтаңыз. Зақымдану себебі анықталғанға дейін құралды қоспаңыз.

Ескерту! Перфораторды кез келген соқпалы режимдерде еш жүктемесіз қосуды **КЕҢЕС ЕТПЕЙМІЗ**, өйткені бұл ұстауышқа бойканың түсуіне әкеледі және осының салдарынан, соққы жойылады. Бұл жағдай ақау болып табылмайды, алайда істен шығу себебін тудырғандығына күмән тудырады. Ұстауыштан бойканың шығуы аз мөлшердегі соққыдан (перфораторды қоспайынша) патронға орнатылған бұрғы қабырғаға перпендикуляр орналасады.

Келеңсіз жағдайдың алдын алу үшін әрқашан құралды желіге қосар алдында **7** қосу пернесі және **8** оқшау батырмасы өшірілген күйінде екендігін тексеріңіз.

Қабырғаны тесер алдында алдын ала жасырын сымдар мен құбырлардың орналасуын анықтаңыз.

Үлкен диаметрі бар (8 мм артық) саңылауларды тесу қажет болған жағдайда кіші диаметрі бар тескіш темірден бастап, кейінірек оның өлшемін арттырыңыз.

Жұмыс барысында **«ЗУБР»** сауда белгісі бар ауыспалы құралын қолдануды кеңес етеміз. Кеңес етілетін **«ЗУБР»** шығын құралдарының тізімін Сіз **18** бетте таба аласыз.

Жұмыс орнын жақсы жарықтандырыңыз және желдетіңіз – бетонды тескенде көп мөлшерде шаң пайда болады.

Құралды пайдаланғанда желілік сым желіні жұмыс орнынан алшақ қойыңыз.

Терең саңылауларды тескенде, жиналған шаңды жою және тескіш темірдің қызуы мен оның істен шығуының алдын алу үшін құралды әрқашан саңылаудан суырыңыз.

Құралды шектеуіш жалғастырғышы әрдайым іске қосылу режимінде жұмыс істемеңіз – бұл редуктор элементтерінің зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Жұмыс барысында құралға шамадан тыс күш түсірмеңіз. Бұл тесу үдерісін тездетпейді, керісінше жұмыс сапасын түсіреді және құралдың қызмет көрсету мерзімін кемітеді. Соққы қуаты басу күшіне тиіссіз құралмен анықталады.

Құралдың зақымдануының алдын алу үшін құралды **ЕШҚАШАН** рычаг ретінде пайдаланбаңыз.

Құралмен жұмыс істегенде қызудың алдын алу үшін оның сууына қажетті үзілістер жасаңыз.

Желілік сым желінің күйін әрқашан тексеріңіз. Байланыстың зақымдануын, агрессивті және өткізгіш заттармен ластануын, шамадан тыс тартатын және майыстыратын жүктемелерді болдыртпаңыз.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған сым желі бірден қызмет көрсету орталығында ауыстырылуы қажет.

Жұмыс аяқталған соң, құралды желіден алыңыз.

Құралды тек қана **7** батырмасы арқылы өшіріңіз. Сым желіні желіден ажырату (ажыратқышты розеткадан алу) арқылы өшірмеңіз.

Құрал корпусын және сым желіні, ауа саңылауын оқтын-оқтын шаң-тозаңнан тазартыңыз.

Құрал арнайы талаптарды қажет етпейді.

Барлық техникалық қызметтер сым желі желіден ажыратылған кезде орындалуы тиіс.

Құралдың техникалық күрделілігіне байланысты шекті жағдайының критерийін тұтынушы өз бетінше анықтай алмайды. Бар немесе ықтимал ақау пайда болған жағдайда «Ықтимал ақаулар және оны жою амалдар» бөліміне назар аударыңыз. Егер тізімнің ішінде ақауды таба алмасаңыз немесе Сіз оны жоя алмасаңыз, онда қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құралдың немесе оның бөлшектерінің шекті күйі туралы қорытындыны сәйкес Акт нұсқасында қызмет көрсету орталығы береді.

Қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулық

Жұмыс бастамас бұрын құралда, сым желіде және аспапта көзге түсетін механикалық ақаулардың жоқтығына көз жеткізіңіз. Зақымдалған (майысқан, нақыстары, жарықтары бар) ауыспалы құралды **ЕШҚАШАН** қолданбаңыз.

берілген 2 тереңдік өлшеуішті пайдаланыңыз. Оны орнату үшін:

ЗП-470Э, ЗП-780ЭК: 3 қосымша тұтқаның қысқышын босатыңыз, тереңдік өлшеуішті қажетті тереңдікке орнатыңыз және тұтқаны қайта тартыңыз;

ЗП-650ЭК-1, ЗП-800ЭК: 9 бұранда-бұрауышты босатыңыз, тереңдік өлшеуішті бұранда астындағы саңылауға орнатыңыз, оны қажетті тесу тереңдігіне реттеңіз және 9 бұранданы соңына дейін тартыңыз.

Ескерту! Тесу тереңдігін тереңдік өлшеуіш арқылы анықтау үшін, оны тескіш темір соңына орналастырмаңыз, тереңдік өлшеуіш көрсеткіш шкаласын ескеріңіз және қажетті тереңдікке тереңдік өлшеуішті батырыңыз.

Жұмысқа дайындалыңыз:

- ▶ сақтау құралдарын (көзілдірікті, бетпердені, қолғапты, құлақпапты) дайындаңыз және киіңіз;
- ▶ қабырғаны тесер және ұңғылау алдында жұмыс төңірегінде жасырын сымдар мен құбырлар жоқтығына көз жеткізіңіз;
- ▶ жұмыс орнын жақсы жарықтандырыңыз және желдетіңіз – бетонды тескенде көп мөлшерде шаң-тозаң пайда болады.

Жұмыс реті

Құралды **МҰҚИЯТ ЕКІ ҚОЛЫҢЫЗБЕН** (негізгі және қосымша тұтқа арқылы) ұстаңыз, оны жұмыс істейтін үстірт бетке перпендикуляр орнатыңыз.

Құралды қосу үшін 7 ажыратқыштың пернесін басыңыз. Айналу бағытында жалғастырғыш ажырауы (соған ұқсас шертүлер естіледі) орын алады.

Максималды айналымдарда ұзақ уақыт бойы тескенде, қосу пернесін тұрақтандыру үшін 7 пернені толығымен басыңыз, 8 пернені соңына дейін жеткізіңіз және пернені босатыңыз.

Тұрақтандыруды босату үшін 7 пернені басыңыз.

Жарақаттану мен құралдың зақымдануының алдын алу үшін Сіздің құралыңызда сақтандырушы жалғастырғыш орнатылған. Ауыспалы құрал сыналғанға немесе оған түскен жүктеме артса, онда айналу бағытында жалғастырғыш ажырауы (соған ұқсас шертүлер естіледі) орын алады.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құралдың сыналануы Сізге, сонымен бірге құралға қауіпті болып табылады:

- ▶ қосылған құрал корпусқа жоғары айналу сәтін тудырады және Сізді жарақаттауы мүмкін;
- ▶ кернеу астындағы сыналану қозғалтқышқа қысқа тұйықталу болып табылады және оны істен шығаруы мүмкін.

Бұндай жағдайда жұмысты бірден тоқтатыңыз және сыналану себебін анықтаңыз.

Құрал сыналануы болуы мүмкін, мысалы:

- ▶ саңылауда жиналған шаң салдарынан айналу кедергіге ұшырайды. Бұндай жағдайда бұрғыны саңылаудан жартылай шығарыңыз, перфораторды қосыңыз және бұрғыны соңына дейін бірнеше рет қолданыңыз және оны қайта суыру арқылы саңылауды тесу қалдықтарынан тазартыңыз;
- ▶ көрсетілген максималды өлшемнен (Техникалық ақпараттарды қараңыз) жұмыс диаметрі асқан жағдайда бұрғы орнатылуы. Сәйкес келетін бұрғыға ауыстырыңыз;
- ▶ бұрғы сыналанса. Бұндай жағдайда оны босату үшін перфораторға күш салу арқылы шешуге **ТЫРЫСПАҢЫЗ**. Бұрғыны патроннан (одан перфораторды «шешу арқылы») босатыңыз және зақымдамай оны сынадан босатыңыз.

Сыналану себебі жойылғаннан кейін ғана жұмысты жалғастырыңыз.

Жұмыс аяқталған соң, құралды ажыратқыш пернесін босату арқылы өшіріңіз.

Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтар

Сіздің желіңіздегі кернеу электр құралдың атаулы кернеуіне сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.

Жұмысқа даяр болғаннан кейін, құралды желіге қосыңыз.

Алғаш рет құралды еш жүктемесіз пайдаланыңыз және тесу режимінде 10–20 секунд

Құрметті сатып алушы!

Құралды сатып алғанда:

- ▶ сынамалық қосу арқылы оның іске жарамдылығын талап етіңіз, сонымен қатар 2 бөлімде көрсетілгендей жиынтықтың толық екендігіне көз жеткізіңіз;
- ▶ кепілдік талоны дұрыс рәсімделгендігіне және сату уақыты, дүкен мөрі және сатушы қолының барына көз жеткізіңіз.

Алғаш рет құралды қосар алдында осы пайдалану жөніндегі нұсқауды мұқият оқыңыз және аталған талаптарды бұлжытпай орындаңыз.

Сіздің аспабыңыз қызмет көрсеткенге дейін осы паспортты сақтаңыз.

Есте сақтаңыз! Құралы жарақаттану қауіптілігі орасан зор көз болып табылады.

Тағайындалуы және қолдану аймағы

Электр перфораторы алуан түрлі (ағашты, болатты, бетонды, кірпішті, ж.т.б.) материалдарды тетіктерді тесуге және соқпалы тесуге арналған.

Бұл пайдалану жөніндегі нұсқаулықты, соның ішінде «Қауіпсіздік бойынша негізгі нұсқаулықтар» Қосымшасын және «Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтар» Бөлімін мұқият оқыңыз. Осылайша Сіз құралды дұрыс пайдаланасыз және қауіп-қатердің алдын аласыз.

Құрал аз уақыт ішінде тұрмыстық жағдайда, қоңыржай климат төңірегінде шамасы -20°C -тан +40 °C температура мен ауаның 80% ылғалдылығына қатысты және атмосфера шөгінділерінің тікелей әсерінен алшақ және шамадан тыс ауаның шаңдануынан сақтап, пайдалануға арналады.

Құрал талаптарға сәйкес келеді Кеден одағының техникалық регламенті бойынша:

- ▶ КО ТР 004/2011 «Төменгі вольтті жабдықтың қауіпсіздігі туралы» 4 бабы, 1-5, 9 абзацтары;

- ▶ КО ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электр магниттік сәйкестігі» 4 бабы, 2, 3 абзацтары

Бұл нұсқаулық ең қажетті ақпараттар мен талаптарды, құралды тиімді және қауіпсіз пайдалану туралы мағлұматтарды қамтиды.

Құралдың құрылмасын жетілдіруіне тиісті жұмыстарға орай, өндіруші, яғни бұл нұсқаулықта құралға шамалы өзгерістердің көрсетілмеуі мен құралдың тиімді және қауіпсіз жұмыс істеуіне байланысты өзгерістерді енгізуге құқылы.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұмыс барысында құралдың жеке бөлшектері қатты қызады және оларды ұстау күйікке әкелуі мүмкін.

Құралды индустриалды және өнеркәсіптік көлемде, жұмыстың қарқынды жағдайында және шамадан тыс жүктемелерде қолдану оның қызмет көрсету мерзімін кемітеді.

Технические характеристики

Артикул	ЗП-470Э	ЗП-650ЭК-1	ЗП-780ЭК	ЗП-800ЭК
Атаулы тоқ көрнеуі, В	220			
Тоқ жиілігі, Гц	50			
Атаулы тұтыну қуаты, Вт	470	650	780	800
Жұмыс айналымдарының диапазоны, айналым/мин	0 – 1500	0 – 1000	0 – 1100	0 – 780
Соққылар саны, мин ⁻¹	0 – 5000	0 – 4850	0 – 4500	0 – 3900
Соққы қуаты, Дж	1.4	2.7	3	3.2
Тесудің максималды диаметрі (бұрғы үшін), мм	18	24	26	30
Ұсынылатын тесу диаметрлері, мм	4–12	4–12	4–18	4–22
Патрон түрі	SDS Plus			
Жұмыс режимдері	тесу соқпалы тесу	тесу соқпалы тесу соқпалы		
Реверс	бар	–	бар	–
Сақтандырушы жалғастырғыш	бар			
Светодиод подсветки	–	–	бар	–
Дыбыс қысымының деңгейі (к=3), дБ	101.1	100.6	101.8	101.8
Дыбыс қысымының деңгейі (к=3), дБ	90.1	89.6	90.8	90.8
Орташа квадратты діріл тездеткіші (к=1,5), м/с ²	13.5	16.9	15.5	16.9
МСТ бойынша қауіпсіздік классы 12.2.007.0-75	II класс			
Салмағы, кг	1.7	2.5	3.1	3.2
Қызмет көрсету мерзімі, жыл	5			

Тасымалдау жиынтығы

Электр перфоратор	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Қосымша тұтқа	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Жұдырықшалы патронға арналған жалғастырғыш тетік (ЗП-470Э, ЗП-780ЭК)	1 дана	–	1 шт.	–
Тереңдік өлшеуіш	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Тез қысқыш патрон (ЗП-800ЭК)	–	–	–	1 дана
Бұрғыға арналған майлау	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Кейс (тек қана ЗП-470Э)	–	1 дана	1 дана	1 дана
Қауіпсіздік бойынша нұсқаулық	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа
Пайдалану жөніндегі нұсқаулық	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тасымалдау кезінде құралдың және бұйымдар жиынтығының зақымданбағандығына көз жеткізіңіз.

Жабдық және жұмыс істеу реті

Жабдық

- 1 Тез қысқыш патрон
- 2 Тереңдік өлшеуіш
- 3 Қосымша тұтқа
- 4 Жұмыс режимдерінің ауыстырып-қосқышы
- 5 Ауыстырып-қосқыштың оқшауландырғышы
- 6 Айналу бағытының ауыстырып-қосқышы
- 7 Ажыратқыш
- 8 Ажыратқыштың тұрақтандыру пернесі
- 9 Тереңдік өлшеуіштің бұранда-бұрамасы (тек қана ЗП-650ЭК-1 және ЗП-800ЭК арналады)

Жұмысқа дайындық

Жұмыс құралын орнату үшін 1 патронның тұрақтанған төлкесін артқа тірелгенше дейін тартыңыз және құралды патронға аяғына дейін өз ось бойымен орнатыңыз. Төлкені босатыңыз. Құралдың мықты тұрақтанғандығына (оны патроннан алу арқылы) көз жеткізіңіз.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұмыс барысында ауыспалы құрал қатты қызады. Оны босату қажет болса, оның сууын күтіңіз немесе сақтау қолғаптарын қолданыңыз.

Кеңес етілетін ауыспалы құрал тізімін Сіз 18 бетте таба аласыз.





Ескерту! Жұмыс құралды заттың түріне қарай (ағаш, болат, бетон) таңдаңыз. Құралды патронға SDS Plus орнатар алдында оның артқы ілмегін майлау қажет – бұл аспапты және құралдың өзін пайдалануға жеңілдік береді.

Ескерту! Цилиндр тескіш темірлер көмегімен ағашты және болатты соққысыз тесу қажет болғанда, перфораторға жұдырықшалы патронына жалғастырғыш тетікті (ЗП-470Э және ЗП-780ЭК тасымалдау жиынтық ішіне кіреді) неме-

се тез қысқыш патронды (ЗП-800ЭК тасымалдау жиынтық ішіне кіреді) орнату қажет.



ЗП-800ЭК моделінің патронын ауыстыру қажет болса, 10 төлкені артқа қарай тартыңыз және оны алға қарай тарту арқылы бар патронды шешіңіз. Жаңа патронды орнату үшін оны оқпанға шертуге дейін орнатыңыз.

Ескерту! Тез қысқыш патронды орнатқанда (ЗП-800ЭК арналады) соқпалы тесу функциясы жүзеге аспайды.

Жұмыстың түріне байланысты 4 ажыратқыштар режимін келесі күйді таңдаңыз:  – ағашты, болатты және кірпішті соққысыз тесуге арналады,  – бетонды, кірпішті және тасты соқпалы тесуге арналады,  – ұңғылау үшін (ЗП-470Э басқасы) арналады;  – бұрыш бойымен қашау үшін (ЗП-470Э басқасы) арналады. Айырып-қосу режимін 5 оқшауландыру батырмасымен соңына дейін басыңыз және қажетті күйге айырып-қосқышты ауыстырыңыз.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құралды істен шығармас үшін режимдерді ауыстырмаңыз, құралды 7 айырып-қосқыш арқылы сөндіріңіз және патронның толық тоқтауын күтіңіз және МІНДЕТТІ ТҮРДЕ айырып-қосқышты соңына дейін жеткізіңіз – оқшауды шертіңіз. Егер оқшау батырмасы шертілмесе (тегершіктің сәйкес келмеуі), айырып-қосқышты қалпына келтіріңіз, құралды айналым жасауға қосыңыз және өрекетті қайталаңыз.

Айналым бағытын (тек қана ЗП-470Э және ЗП-780ЭК арналады) таңдау үшін 6 ажыратқышты келесі күйде қолданыңыз:  – сағат тілшесіне қарсы,  – сағат тілшесіне қарай болады.

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құралды істен шығармас үшін айналым бағытын 7 батырманы және жұмыс аяқталғанға дейін, сонымен қатар, МІНДЕТТІ ТҮРДЕ айырып-қосқышты соңына дейін жеткізу қажет. Айырып-қосқыш 7 аралық жұмыс күйінде қоспаңыз.

Жұмыс барысында берілген қосымша 3 тұтқаны пайдаланыңыз. Оны орнатқанда тұтқаны қажетті өлшемге сәйкес қамытты қатайтыңыз. Қажетті күйге тұтқаны тандалған кетпеге (тек қана ЗП-470Э және ЗП-780ЭК арналады) орналастырыңыз. Тұтқаны қатайтыңыз.

Қажет болған жағдайда тесу тереңдігі шектелсе немесе бір тереңдікте бірнеше тетіктерді тесу үшін